

Déli Hírlap

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu 3. — Telefon: 28-10.
Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Dumineca și sârbători.

Redactor responsabil: Dr. Várnay Elemér. — Manuscrisele nu se păstrează
și nici nu se restituiesc. — Firma înmatriculată sub Nr. 59/9434.

Halottak napja

A sirkertek világossága töri át az ősödét. Indul a temetők felé nagy, széles menet. Megyünk elköszött kedvefelnket látogatni. Ez az egy nap telje az évé. Megyünk hozzájuk, akik itt laknak már a minden bajt, minden zomoruságot, feledtető, kizöldült hant alatt és feldíszítjuk sírjait a kertek tölts virágaival, gyertyát gyújtunk, hogy az örök világosság fényeskedjék nekik. Igen, ez a nap egészen az évé. Mások nem érünk rá, hogy teljesen az év emlékekkel foglalkozunk, hogy náluk Virraszanak kegyeltes gondolataink. Mert a mi életünk nagyon zaklatott, sietős, üzött. Köznapjainkban olyan parányinak és messzinek tűnik számunkra a temető. A nagy futamban szintén elfelejtjük, hogy pár lányira a föld alatt lesz majd végső megnyugvásunk, hogy egy szempillantás alatt bármelyikünket elszólíthatja a halál e törpe, röpké létből. Napi elfoglaltságaink, birkózásaink közepette úgy érezzük, mintha az örök élet virulna nekünk, csak akkor ébredünk rá a halál misztériumára, ha kihull az élők sorából valaki, aki kedves volt nekünk, vagy mikor egy csontos ujj halottak napjára mutat a feltárló kalendáriumban. Ilyenkor megemlékezünk az elmúlásról, halottak boros emlékünnepe, amikor az elmulás kapui nyitva állnak és hívnek a temető. Ilyenkor ráeszmélünk arra, hogy milyen gyorsan iramodik el fölöttünk az élet, ilyenkor egy pillanatra megtorpanunk, bármiképpen kerget is bennünket máskülönbben szakadatlanul új célok felé az élni akarás, a becsvágy, a mélyseges fenmaradási ösztön. Mi, akik máskor mindig csak arra gondolunk, hogy mi lesz a jövőnk, mit fogunk cselekedni holnap, mi, a szüntelen tervszövők ilyenkor a sirkert nagy-nagy csendjében visszafordulunk a múlt felé és emlékezünk. Visszaéljük a gyermekkorunkat, a meghitt családi tűzhelyet, a hajdani házat, amely talán már régen össze is omlott a kértelhetetlenül futó idő kíméletlen csáknycsapásai alatt és felidézünk egykori boldog élményeket, meleg ünnepestéket, karácsonyt, husvétot, lakodalmakat nagyszülőkkel, szülőkkel, rokonokkal, akik legtöbbször már ott pihennek a virágokkal borított sírdomb alatt. Így vonulnak fel előttünk régesrég arcok, alakok, miközben megszólalnak szívünkben a halk fájdalom rejtélyesen hívogató télekarangjai. Mindannyian meghalunk. Egyszerű tény ez, de milyen különös jelentőséget kap ez a két szó, éppen mostan. Az ideit két küszöbön különösképpen elgondolkodásra készítet. Miért akkor ez a temérdek szilaj küzdés, miért mindenki minden ellen? Miért e rengeteg gyűlölködés a rövid életben? Miért egy eljövendő háboru remítő világveszedelme, mikor még ugyanis elég korán elérkezünk a temetőbe. A halottaknak adott tiszteletet, a sirkertek földjélen vonatkozása arra is megtanít bennünket, hogy önmagunkat, az életet is tisztelnünk kell, mert nem azért lett az ember, hogy belefutaljon a vérbe, vagy a vértelen gyűlölet rettenetes fertőbe. Fogadjuk meg halottainknak mi, akik tulajdonképpen az ő életüknek vagyunk a folytatói, hogy megtartjuk és utódainkra is átvisszük az ő jószágunknak békés emberiségüknek az örökségét. Igyekezünk életünkben, lelkiességünkben olyanok lenni, hogy majdan mi is a temetők szentelt földjében nyughasunk békén és nem utatlan uton, gonosz

ben olyanok lenni, hogy majdan mi is a temetők szentelt földjében nyughasunk békén és nem utatlan uton, gonosz

tegyverektől összetépve. Igyekezünk kitépni szívünkéből minden gyűlöletet, hogy majdan a mi srunkon is az örök

szereket hirdető mécses fényeskedjék. (Fianeur)

Titeanu miniszter elismerése a nemzetkisebbségi sajtónak Az ujjáépítés munkájában szükség van a sajtóra is

Vasárnap délelőtt ment végbe Nagyszébenben a vidéki román újságírók szövetségének hetedik nagygyűlése. A szövetség tagjai ezen alkalommal kószorut helyeztek a nagyszébeni temetőben nyugó egykor harcos újságírók sírjára. A kongresszuson megjelent Titeanu Eugen miniszter, a sajtó- és propagandaügyi államtitkárság vezetője is. Balan erdélyi metropolita képviselőtében Scarobeti Constantin főesperes vett részt a kongresszuson, aki megálodotta a nagygyűlés munkáját. Istentisztelet után megkezdődött a nagygyűlés, amelyen a megnyitó beszédet Titeanu miniszter mondta, aki többek között a következő nagyhatású kijelentéseket tette:

— Mint a propaganda vezetője tudom, elsősorban a sajtóra kell támaszkodnom, hogy az ujjáépítéshez szükséges légkört az országban megteremtsem. Szükségem van ehhez a vidéki sajtóra is, amelynek sokkal szorosabb kapcsolata van a helyi szükségletekkel. Ez a tükre és tengelye egy vidék erkölcsi, intellektuális és politikai életének. Amikor Öfelsége Carol király az országnak az új alkotmányt megadta és az új rendszert meghonosította, ez kíváltozza a külföld csodálatát is és nagyban hoz-

zájárult tekintélyünknek a külföldön való emeléséhez. Nyilvánvaló, hogy mi a sajtó házában is megteremtjük az ujjáépítésnek a stílusát. A mai krízis nem más mint az alkalmazkodás időszaka. Újságok megszűntek, újságok születtek, vannak újságok, amelyek nehezen küzdenek hogy fennmaradjanak és vannak újságok — és ezt különösen nagy örömmel állapítom meg — amelyek ujjáélednek. Én, mint a sajtó megbízottja, a sajtó valódi szindikalizálására törekszem, hogy támogassam és megvédelmezzem.

— A sajtó, amely annyit adott, eddig semmit sem kért. Amikor azonban a propaganda irányítását átvettem, ezeket mondtam: Természetesen méltányos, hasznos és emberies a sajtó támogatása. Sok tehertől megszabadítottuk a sajtót és most újabb két fejezet következik. Rendezésre kerül a papír és a hirdetések kérdése. Összehívtam a papírhivatalt vezetőit, megismerttem velük a sajtó problémáit és megjelöltem számukra egy időpontot. Amikor a gyártási árakat előterjesztették, akkor a tantimetre utaltam. Az amortizáció jobb beosztása és csekélyebb haszon, meggyőződésem szerint az árak felülvizsgálásához vezetnek.

Azután rátért a miniszter a hirdetések

kérdésére is így folytatta:

— A kereskedelmi szerződések a sajtónak tisztességes, tisztá és méltó existenciát fognak biztosítani, a titkos és meg nem engedett szubvenciók helyett.

Titeanu miniszter azután a kisebbségi sajtót üdvözölte és hangoztatta, hogy ez a legutóbbi nemzetközi események alkalmával a legtárgyilagósb formában teljesítette kötelességét. A nemzetkisebbségi sajtó magatartása számunkra bizonyítvány volt — mondotta a miniszter — amely igazolta türelmességünket és vendégszeretetünket. Újból megismételhetem azt, amit Csernovitzban mondtam. A kisebbségi kérdésben mi nem adósok vagyunk, hanem hitelezők. Ezt azért mondhatom, mert a statisztikai igazság az, hogy a mi határaink jogainkon belül vannak és nem kívül. El kell ismerni, hogy a kisebbségi néptömegek, a paraszttömegek, sohasem csatlakoztak centrifugális akciókhoz. Ez a tény annyira ismeretes, hogy — amint ez a legutóbbi nemzetközi események alkalmából is megállapíthattam — egyetlen komoly államban sem jelent meg olyan cikk, amely egy romániai kisebbségi problémáról, vagy határrevizióról írt volna.

Minden feltétel nélkül elfogadja Budapest és Prága a hatalmak döntését

Ribbentrop és Ciano döntőbírák holnap ülnek össze Bécsben

A magyar-csehszlovák kérdési holnap, szerdán a döntőbírák elé kerül. Budapesti jelentés szerint az olasz és a német kormányok hivatalosan közölték a magyar és a csehszlovák kormányokkal, hogy a müncheni egyezmény két aláíró hatalma

a Magyarország és Csehszlovákia által nekik a két utóbbi ország között fenforgó területi vitában a felajánlott döntőbírói tisztséget elfogadja.

Az elfogadás ama feltétel mellett történt, hogy a két kormány a nagyhatalmak döntését feltétel nélkül elfogadja. Ezt az álláspontot Olaszország és Németország közölte a római s berlini magyar és csehszlovák követekkel, valamint követel által tudatta azt Budapest és Prágában is. A két tengelyállam elhatározta, hogy a magyar-csehszlovák konfliktust minél gyorsabban elintézi és azért a döntőbírák már szerdán, november 2-án ülnek össze Bécsben.

A német birodalom részéről Ribbentrop külügyminiszter vesz részt a döntőbírási tárgyaláson.

A döntőbírási tárgyalásra meggyárták Magyarországot és Csehszlovákiát is. A magyar kormányt Kánya Kálmán külügyminiszter, a csehszlovák kormányt pedig Chvalkovszky külügyminiszter fogja képviselni.

Kánya Kálmán külügyminiszter több szakértővel utazik Bécsbe

Rómából jelentik, hogy Ciano gróf olasz külügyminiszter hétfőn este Bolzanoban utazott, ahol ma van az anconai herceg esküvője. Ciano gróf a házasságkötés alkalmával az olasz kormány megbízásából az anyakönyvezetési tisztséget tölti be. Bolzanoból ma este utazik tovább Bécsbe.

Budapestről jelentik, hogy Kánya Kálmán magyar külügyminiszter több szak-

Berlinben s Rómában hivatalos kormányközlemények jelentek meg amelyek közlik, hogy a két nagyhatalom hozzájárult a döntőbírási eljárás-hoz. Magyarország és Csehszlovákia kijelentették, hogy

a döntőbírási határozatoknak magukat feltétel nélkül alávetik és azokat végrehajtiák.

értő kíséretében utazik Bécsbe. Többek között kíséretében lesz Teleki Pál gróf közoktatásügyi miniszter mint statisztikai és néprajzi szakértő és Csáky István gróf meghatalmazott miniszter, a külügyminiszterium kabinetfőnöke. Bécsbe utaznak továbbá mindazok is, akik a magyar bizottságnak tagjai voltak a komáromi tárgyalások idején.

A berlini Diplomatische Politische

Harangok zugása közben helyezték el Mária királyné szívét tartalmazó urnát a balcici kastély kápolnájában

Az elhunyt Mária anyakirályné utolsó kívánsága az volt, hogy teste Curtea de Argeşben, szíve pedig kedvenc tartózkodó helyén, Balcicban várjon a feltámasztásra. A megboldogult királyné kívánságához képest szívét aranyurnában helyezték el, amelyet eddig az egyik óvárosi templomban őriztek.

Szombaton, Mária királyné születésnapján, a nagy uralkodónő szívét, amely életében mindig csak népéért és országáért dobogott, a balcici királyi kastélynak a tengerre néző Stella maris kápolnájában helyezték örök nyugalomra.

A szertartás mélységesen megható csodálatos formájában folyt le, amely jelen voltak Öfelsége Carol király, Mihai nagyvajda-trónörökös és a királyi család tagjai, valamint az udvartartás.

Öfelsége Carol király és a királyi család tagjai pénteken éjjel indultak el különvonaton Bucurestiből Constantába és onnan a Regina Maria torpedórombolón folytatták útjukat Balcicba. Constantan az udvari vonatról tengerészisztek vitték a királyi

né szívét tartalmazó urnát a Regina Maria torpedórombolóra és annak egyik termében helyezték el. A hajóteremben, amelyet a halott királyné kedvenc virágai ékesítettek, tengerészisztek állottak díszőrséget. A hajónak Balcicba való megérkezése után tengerészisztek motorcsónakon szállították az arany urnát partra. Közben a Regina Maria hajói sortűzzel bucsuztak a halott királyné szívétől. A parton gyászmenet alakult, amelynek élén a várakozó papság haladt, utána három tiszt következett az urnával, majd a királyi család tagjai lépkedtek.

Harangok zugása közben haladt át a menet a királyi kastély óriási díszkertjén a Stella maris kápolnáig, amelyben a papság egyházi szertartás közben elhelyezte az aranyból készült díszes urnát a meghalt királyné szívével.

A szertartás délután két órakor befejeződött. Délután négy óra és harminc perckor Öfelsége Carol király a királyi család tagjaival udvari vonaton visszatartott Bucurestibe.

Románia tekintélye külföldön

Amikor a legmagasabb közigazgatási tudomány intézete Calinescu Armandot, a közigazgatás nagy reformjának szerzőjét ünnepelte, akkor a belügyminiszter beszédét mondott, amelyet azzal a megállapítással fejezett be, hogy Románia még sohasem örvendett a külföld előtt olyan nagy tekintélynek és tiszteltettségnek mint most.

Az események igazolják ezt az állítást. A külföldi sajtó magaslaton hangon írta Öfelsége Carol királyról és a kormányról, az ország további felépítése és fejlődése érdekében végzett munkáival kapcsolatban. Legutóbb látogatást tett az országban Chisolma, A., a Financial Times című angol gazdasági lap főszerkesztője, aki a Daily Telegraph című lapban nagy cikket írt és abban rámutatott arra, hogy Öfelsége Carol király a belső közigazgatási problémák intézésével Calinescu Armand, Constantinescu Mitita és Cancicov Mircea minisztereket bízta meg. Románia politikája a külföldi ideológiák csoportokkal szemben való függetlenségben, az ország területi integritásának fentartásában és az ország legnagyobb mértékben való fejlesztésében jut kifejezésre.

A francia sajtó is nagy cikkekben foglalkozik lamandi miniszternek Cernautiban tartott beszédével és Titeanu Eugen miniszternek, a sajtó- és propagandügyi államtitkárság vezetőjének kijelentéseivel. A Figaro és a Journal de Debats című lapok nemcsak a beszédekert ismertették, hanem azokhoz

kommentárokat is fűztek, amelyek ismét igazolták az ország és a kormány tekintélyét, amelynek külföldön örvend. Külföldön igen kedvező benyomást keltett az a komolyság és határozottság, amelyvel az igazságügyminiszter a kormány nevében állást foglalt az ország legfontosabb problémáiban és ugyanakkor a nemzet összes erőforrásait egységes frontjának megvalósítását hangoztatta az ország újjáépítése érdekében végzett nagy munka folytonosságának biztosítására. A francia lapok behatóan kommentálják Titeanu Eugen miniszter nyilatkozatát is és a kijelentések erős visszhangja, amelyet azok külföldön kiváltottak, fokozza az ország tekintélyét.

Ha ezekhez hozzávesszük az olasz sajtó és más országok sajtójának kedvező véleményét, amely Románia újjáépítésének műve és Európa összes országaihoz való baráti kapcsolatok fentartására irányuló szándék nyomán kialakult, akkor megállapíthatjuk, hogy Calinescu Armand belügyminiszternek az ország fokozott tekintélyére vonatkozó kijelentéssel kétségtelen valóságot juttatnak kifejezésre.

Az európai sajtót és közvéleményt mélységes csodálattal tölti el Öfelségének azon akarta, hogy a román életnek új irányt ad és a román nép azon elhatározottsága, hogy az ország fejlesztésére és védelmére egységes frontba tömörül.

A franciaországi nagy tűz után még mindig hiányzik hatvankilenc ember, aki valószínűleg szintén a lángokban lelte halálát

Jelentkezett egy örült, aki vállalta a gyújtogatást

Marseilleben még mindig folyik a nagy tűzvész romjainak eltakarítása. Ez a munka igen nehezen megy, mivel az elpusztult épületek vastartói a nagy hőség miatt mind összeomlottak és akadályozzák a romhalmaz szétszedését. Sok helyen csak úgy tudnak boldogulni, hogy robbantanak. Számos házfalat azért is kell felrobbantani, mert attól lehet félni, hogy összeomlanak és maguk alá temetik a mentőket.

Néhány háznak állva maradt tizfalat ágyulóvéssel döntött.

A városi könyvtárat gyászkapornávként alakították át. Ebben már harminckét koporsó van, amelyekben az eddig kiment holttesteket helyezték el. Számos holttestet nem lehet felismerni, mivel azok teljesen elszennesedtek. A mentők összeszedték azokat a tárgyakat is, amelyeket a holttestek mellett találtak, mert azt hiszik, hogy ezek segítségével a hozzátartozók esetleg felismerik eltűnt övéiket. Ezeket a tárgyakat a halottak mellé tették a nyitott koporsókba.

A rendőrségnél tett bejelentés le.

Aranyért ellen Goedecke féle Anusát!

tések szerint még hatvankilenc személy hiányzik. Attól tartanak, hogy ezek valamennyien a lángokban lelték halálukat.

A marseillei rendőrségen jelentkezett egy férfi, aki elmondta, hogy ő gyújtotta fel a Nouvelle Galerie nagyáruházat ahonnan aztán a tűz továbbterjedt. Bárha az illető férfi teljesen azt a benyomást teszi, hogy örült, a

rendőrség egyelőre mégis őrizetbe vette. Valószínű, hogy az illetőt hamarosan

téboldyába szállítják.

A vizsgálat feltevése szerint a tüzet a nagyáruház első emeletén villamos rövidzárlat okozta.

A tűz okának megállapítására bizottságot küldtek ki, amelynek elnöke egy magasrangú tengerésziszt.

A Mars lakói a Földön

Egy rádióhangjáték leirhatatlan pánikot keltett egész Amerikában — A Mars-lakók egyenlővé tették Newyorkot a földdel

Mars-lakók a földön. Ezzel a címmel H. G. Wells, a világhírű angol író esztendő előtt regényt írt, amelyben arról számol be, hogy a Mars lakói óriási rakétákban a Földre érkeztek. Anglia különböző helyein szállottak le és

csodálatos hadigépeikkel, bombáikkal és mérges gázokkal elpusztították Londont és egy csomó más angol várost.

Wellsnek ezt a pompás fantasztikus regényét Amerikában rádióhangjátékká dolgozták át és a cselekményt az Egyesült Államokba helyezték. Az angol városok nevei helyett amerikai városok szerepelnek. A hangjátékot több amerikai rádióállomás vasárnap közvetítette. Természetesen nem maradt el a közvetítésből a harci zaj, a riadalom, a tömegek jajgatása és üvöltése sem.

A hangjátéknak olyan következménye volt, ami igazán jellemző a naiv amerikaiakra. Amerikaszerzte óriási pánik keletkezett, mert az emberek mindenütt azt hitték, hogy

a rádió a Marslakók igazi témadását közvetíti.

A Reuter-távírtati iroda jelentése szerint a hangjáték elhangzása után a rádióállomásokat, az újságok szerkesztőségét és a rendőrségeket az emberek ezrei hívták fel telefonon és kérdezték, mi igaz a Marslakók támadásából? A rádióállomások vasárnap este egymásután többször is hangoztatták, hogy a támadás nem valóság, hanem csak el-

képzelés, de mindez nem használt semmit.

Newyorkban sok ezer ember megtette az intézkedéseket a menekülésre. A tömeghisztéria már olyan magas volt, hogy százával akadtak emberek, akik esküdöztek, hogy

látták, amikor a titokzatos rakéták a Marsból a föld felé érkeztek.

Nyilvános tereken és a templomokban nagy tömegek verődtek össze, amelyek térdelvéllva könyörögtek segélyért az éghoz.

Indianapolisban villámgyorsan terjedt el a hír, hogy a Mars-lakók Newyorkot egyenlővé tették a földdel. Arra a hírre, hogy a Mars-lakók halálsugarakkal dolgoznak, rengeteg asszony lepte el a kórházakat és betegápolónőnek ajánlkozott.

Nagyon sok ember idegsokkot kapott a félelemtől és orvosi kezelésre szorult.

Még Kanadában is hiteltre talált a Mars-lakókban az Egyesült Államok elleni támadása és a kanadai városokból sokan hívták fel az Unió területén lakó ismerősöket és barátait, akiknél érdeklődtek, nem történt-e bajuk.

Az amerikai hatóságok megtiltották a rádióknak a hangjáték előadásának megismétlését,

mert attól tartanak, hogy minden felvilágosítás és megnyugtató ellenére a pánik megismétlődhetne.

Csodálatosan összenőtt ikertestvérek

A lélektan és az orvostudomány új csodája a moszkvai orvoskutató intézetben

Az orosz lapok nagy cikkekben számolnak be arról a csodálatos ikerpárról, melynek most csodájára járnak az orvosok.

Múlt év novemberében, egy kis ukrán faluban csodálatos, összenőtt ikreket szült egy paraszt asszony. A gyermekeknek két-két karjuk, de csak egy derekuk és egy lábuk volt. A torzszülöttekért repülőgéppel ment Moszkvából és légi uton szállították az ikertestvéreket az Orvoskutató Intézetbe, ahol azóta is a leg gondosabb ápolásban részesítik őket. Oroszország legnevesebb gyermekorvosai gyűltek a beteggyű köré s ők ápolták az összenőtt ikreket, akik közül az egyiket Ira, a másikat Galya névre keresztelték.

Az ikrek már 11 hónapja élnek és moszkvai tudományos körökben felbecsülhetetlen fontosságúnak mondják azt az ovisi és lélektani kísérletet, melyet velük folytatnak. Mert ámbár az ikrek teljesen össze vannak növe, mégis idegileg és lelkileg nagyon jól el lehet őket választani.

Ehhez tudni kell, hogy Ira és Galya semmiféle abnormalitást nem árulnak el s úgy viselkednek, mint két rendes csecsemő.

Külön agyvelejük, külön idegrendszerük van és teljesen külön lelki életet élnek.

Ira egy kissé szomorú és gyakran sírdogál, ezzel szemben Galya nagyon vig természetű és gyakran nevet.

Ha Ira újját gyengén megcsipki, felsikolt, míg Galya láthatóan nem érez fájdalmat és meg sem moccan. Az is gyakori eset, hogy Ira alszik és nővére kéje pedig ébren van és vidáman rugkapalózik.

A két testvérnek külön szíve is van s szíveik más-más ritmusra vernek. De vérérendszerekük mégis úgy össze van növe, hogy mindkettőjükben egy vér folyik. Külön gyomruk van, de közös emésztőszervük. Ha Galya eszik, attól Ira nem lakik jól.

A csodálatos ikreket az Orosz Orvostudományi Akadémia megbízásából Anochin és Speranszky tanárok ellenőrzik s máris megállapították, hogy az álom kizárólag idegfunkció s minden más elmélet hamis. Az ikreknek — mint említettük — külön idegrendszerük, de egy vérendszerek van. És mégsem alusznak el egy időben, mint azt az eddigi elméletek szerint elképelték, hanem külön-külön pihennek el.

= HIREK =

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Belföldön

Megánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tíz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottnak egy hónapra 60, negyedévre 180, félévre 350, egész évre 700 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tíz lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

Külföldön

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félévre 700, egész évre 1400 lei.

Telefon

28-10 és este tíz óra után 14-14.

Megjelenés

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

November 1
Kedd
Mindenszentek

1903 november 1-én halt meg Mommsen Tivadar kiváló német nyelvész, jogtudós és történé-
ír. Az egyetemen a római jog tanára volt. Nagyon sok nyelvészeti, jogi és történeti könyvet írt, amelyek ma is forrásmunkáknak szolgálnak.

1932 november 1-én halt meg Ambrózy Andor báró, a bánsági magyarság vezére.

November 2
Szerda
Halottak napja

1714 november 2-án kérte az első szabadságot írógépre Henry Mill angol feltaláló. Mindazok, akik utána foglalkoztak írógépek szerkesztésével, valamilyen nyien az általa felvetett alapgondolatot használták fel. A második írógépet 1779-ben szerkesztette a magyar Kempenen Parkas, egy barátjának vak leánykájára részére. A műszerészek és mérnökök csak 1800 után kezdtek komolyan foglalkozni az írógépekkel. 1869-ben az amerikai Remington-fegyvergyár rendezkedett be először írógépek nagyban való gyártására. 1880-ban került a világ elé a Yost-írógép. Ettől kezdve egyre tökéletesebbek lettek az írógépek.

1892 november 2-án halt meg Irányi Dániel politikus és publicista. Fiatal korában tehetsége révén Kossuth Lajos barátja lett. Tagja volt a magyar képviselőháznak és résztvett az 1848-iki szabadságharcban, amely után külföldre emigrált és csak 1867-ben tért vissza Magyarországra. Ettől kezdve haláláig ismét tagja volt a képviselőháznak. Irányi Dániel követelte először az egyházpolitikai törvényt és az általános választójogot.

Halottak napja

Hídeg, borongós novemberi este:
A gyertyafény a csillagfényt kereste...

Az élőkért remegnek most a holtak:
Sirokra hajló sápadt arcokat
Jóságos, puha szellemekkel
Régen elhalt kedvesek símogatnak.

Ók már látják az élet rejtejtékét,
Hogy gyáva kényur a halál!
Csak azt üdözi, rémíti, kinozza,
Ki fut előle, fél s ellen nem áll.

Miliók élnek páni félelemben
S e rettenés bus életüknek ára:
— „Mentsd meg Uram az élő embert,
Ha méltatlan is szíved Irgalmára.”

Gyertyafénnyel így üzentek a holtak,
S a fellegek esővel válaszoltak...

Boér Ferenc

— RUSZIN PÜSPÖK FELSZENTELÉSE. Begrádban az ottani görög keleti szerb érsek püspökké szentelte fel Raics ruszin archimandritát. A ruszin kormány Raicsot a ruszinszkói ortodox egyház érsekévé nevezte ki. Székhelye Munkács.

— Nyugalomba vonuló városi tisztviselők. Petricoane Ion és Albu Alexandru városi tisztviselők a mai napján nyugalomba vonulnak. Február elsején vonulnak nyugalomba Szabó István és Bugarszky János városi tisztviselők, valamint Borza Gyula tisztviselő Moldovan Filip Seilert Miklós és Makó Károly alkalmazottak a villanyteleptől.

Mindenszentek és Halottak napja a katolikus templomokban

A katolikus egyház ma ünnepli Mindenszentek, holnap pedig a Halottak napját. Ezen a két napon a temesvári templomokban az istentiszteletek sorrendje a következő:

A SZÉKESEGYHÁZBAN

Mindenszentek napján délelőtt tíz órakor nagymise lesz német prédikációval, délután háromkor vespere, utána halottak vespere. Halottak napján délelőtt tíz órakor Pacha Ágoston megyés püspök gyászmisét mond és Korner József dr. püspöki helynök magyarul prédikál.

A BELVÁROSI PLEBÁNIA- TEMPLOMBAN

Mindenszentek napján délelőtt tíz órakor nagymise, délután hat órakor halotti vespere. Szép időben ezt a temetőben tartják meg. Halottak napján reggel hétkor és félkilencor esendes misék, kilenc órakor nagy gyászmise.

A GYÁRVÁROSI PLEBÁNIA- TEMPLOMBAN

Mindenszentek napján délelőtt kilenc órakor nagymise és német prédikáció. Délután háromkor körmenet indul a temetőbe, ahol istentiszteletet tartanak. Este félhétől hétig szólnak a harangok. Halottak napján esendes mise, nyolckor esendes mise a temetői kápolnában, kilenc órakor nagy gyászmise.

— Ileana főhercegnő visszautazott Bécsbe. Ileana főhercegnő, aki férjével és gyermekeivel hosszabb ideig Romániában tartózkodott, repülőgépen visszautazott Bécsbe. A repülőgépet maga Habsburg Antal főherceg vezette.

— Fiedler István püspök kihallgatásán a pápánál. Fiedler István nagyváradi és szatmári katolikus püspök csütörtökön Rómába utazik, hogy ott a bíborosok testület előtt jelentést tegyen egyházmegegyezéséről. Fiedler püspök ezen alkalommal kihallgatásán jelenik meg Pius pápánál is.

— KÖZIGAZGATÁSI ÉRTEKEZLET. Marta Alexandru dr. királyi helytartó elnöklétével tegnapi közgazgatási értekezés volt, amelyen résztvettek a helytartóság öt megyéjének prefektusai, osztályfőnökei és felügyelői. Az értekezésben jelentések hangzottak el az egyes vidékek helyzetéről, egyben pedig megbeszéltek az ügyek elintézésére vonatkozó egységes eljárást, valamint a következő hónapok munkaprogramját.

— Chamberlain néhány gyarmatot felajánl Németségnek. A Sunday Express jelentése szerint Neville Henderson berlini angol nagykövét, aki jelenleg Londonban tartózkodik, legközelebb visszautazik székhelyére és ezen alkalommal Chamberlain levelét viszi magával. Híder vezérkancellárhoz, Chamberlain az általános megegyezés és az európai újjárendezés keretén belül Németségnek néhány gyarmatot is felajánl. Chamberlain ezenkívül részletes javaslatot tesz a fegyverkezés korlátozására.

Tanuljon szabni!

Nappali és esti tanfolyamok lérfi és női szabók részére. A tanfolyam levelezés után is lehetséges vidékiek részére, pontos rajzok és magyarázatokkal. Szabászműt. iskola Timisoara I, Piața Unirii 13 szám, I. emelet.



HOGY VAKITÓAN FEHÉR FOGAI LEGYENEK
Nagyon könnyen valósítható meg, ha Kolynos-t használ. Kolynos csodálatos báj és utóérhetetlen fényt kölcsönöz a fogaknak! Jegyezze meg, kérem: Kolynos nagyon gazdaságos, kétszer annyi ideig tart, mint a közönséges fogkrémek, úgyhogy csak a felére van szüksége. Kísérje meg a „százaz kefe módszer” egyetlen centiméter Kolynos szál. El lesz ragadtatva az eredményektől. Takaróskodjék — Vegyen nagy tubust.

Kibic — hallgass

Ismertjük jól, a kiskorcsákban ott lóg ékes szünnyomatban a tizenharmadik paragrafus. Csak a kibicék tesznek úgy, mintha nem ismernék a törvényt, ők beleszólnak a kártyába, tönkreteszik loosogásukkal a rómi-pártit, megörjítik a sakkozókát, Szóval a tapintatlan kibic egy undok fogalom. De hát minden hiába, nem lehet ellene tenni. Mondjuk mi, De bezeg nem így gondolkoznak Amerikában. Ott éppen most hoztak törvényt a szemtelen kibicék ellen. Igazi törvényt hoztak, szankciókkal ellátva, annak rendje-módja szerint, ahogyan illik. Ott ezentul megbüntetik azokat, akik kellemetlen magatartásukkal megzavarják polgártársaik szórakozását. Jó törvény, hasznos törvény, igazuk van az amerikaiaknak, ha nem hagyják magukat megzavartatni. Nálunk is bizonyára örömmel fogadnának ilyen törvényt. (F.)

A Vörös Kereszt temesvári fiókjának felhívása a női társadalomhoz

A Vörös Kereszt temesvári fiókja felhívással fordult Temesvár női társadalmához, melyben az önkéntes ápolónő tanfolyamon való részvételre kéri őket. A felhívás, melyet a Vörös Kereszt temesvári fiókjának elnöknője, Marta Hemina kegyelmes asszony, Marta Alexandru dr. királyi helytartó felesége, továbbá a fiók főtitkára Stefan Kornel törvénytudós főigazgató írt alá, a következőképpen hangzik:

A Vörös Kereszt temesvári fiókja 1938 november 15-től kezdődően a katonai kórházban önkéntes ápolónői tanfolyamot szervez. Temesvár női társadalmához fordulunk, hogy iratkozzanak be erre a tanfolyamra, vegyenek részt azon, mert amint minden férfinak kötelessége, hogy elkészüljön feladatára: az ősi dicsőség védelmére, éppen úgy szent kötelessége a nőnek, hogy elkészüljenek a segélynyújtásra, amely a szenvedéseket enyhíti. Ezt az előkészítést kapják meg a nők a Vörös Kereszt tanfolyamain. Temesvár polgárnői: iratkozzatok be erre a tanfolyamra, mert lehetetlen, hogy készületlenek maradjatok! Az ellenkezője ennek: kötelességmulasztás volna, holott a multban mindenki megtette kötelességét, De meg kell ezt tennetek annál is inkább, mert az 1938 szeptember 17-én a hivatalos lap 1938-217. számában megjelent 3236. számú törvény úgy rendelkezik, hogy háború esetén a nőknek is meg kell tenniük kötelességüket a Hozzával szemben. Reméljük, hogy felhívásunk meghallgatásra talál, mert rendíthetetlenül bízunk nemcsak hazafiasságotokban, hanem odaadástokban is, mikor férjetekek és gyermekeiteknek van szükségük rájuk.

A beiratások a Vörös Kereszt temesvári fiókjának titkárságánál Stefan Kornel úrnál a törvénytudós palota II. em. 44. sz. ajtaja alatt történnek — telefon 33-15 — ahol egyben a beiratkozás feltételei is meg tudhatók. A jelentkezés ezen címre írott levelezőlapon is történhetik.

ELEK-pensió

BUDAPEST VIII., Rákóczi-ut 9. Tel. 14-21-02
pendantja VIII., Rákóczi-ut 30. Tel. 33-20-12

Központi lekvésű, kényelmes utcai
szobák, kitűnő ellátás, diétás itca.
Pensió 5 p-től.

Marta Alexandru dr. királyi helyettesítő meglátogatta Caprisoara községet. Marta Alexandru dr. királyi helyettesítő vasárnap meglátogatta szülőfaluát, Caprisoara községet. A királyi helyettesítő Demenescu Ioan helytartó-sági kabinetigazgató kísérte el útjára.

KATOLIKUS FELSZENTELÉSI ÜNNEPESEK. Vasárnap, november hó 6-án, Temes megye két községének római katolikus hívei magasztos felszentelési ünnepségeket ültek. Dragasinán felszentelték az ottani római katolikus magyarok szobrotételeiből épült új templomot. A felszentelést Pacha Ágoston megyéspüspök végzi, Buziaşon ugyanakkor felszentelték az új római katolikus otthont, melyet az egyházközség Muzár Antal plébános kezdeményezésére emelt. A felszentelési szertartást a templomban tartandó nagymise után Káyszer Lajos nagyrépost végzi. Délután az új otthonban ünnepélyes tinnepély lesz.

A Déli Hírlap legközelebbi száma mai ünnepre való tekintettel csütörtökön korán reggel a rendes időben jelenik meg.

HELYREÁLLOTT A BÉKE A ROMÁNIAI NEMETSEGGY KÖRÉBEN. Német körökből származó hír szerint a romániai németek között helyreállott az egység. Az egykori német néppárt és a romániai németek népközössége között megállapodás jött létre, amelynek értelmében a két csoport egyesül. Az egykori német néppárt vezetői közül Bonfert Alfréd, Gust Waldemar, Frauenhoffer Hans Ewald, Münnich Ferenc Ádám és Kaufmann Hans beletértek a népközösség vezetőségébe. A német népközösség különben vasárnap Temesvárott nagy összejövetelt tart.

AZ ÚJ CEHTÖRVÉNY ÉS A TEMESVÁRI KERESKEDELMELI ESIPARKAMARA. A temesvári kereskedelmi és iparkamara ideiglenes bizottsága Giurcanu Eduard igazgató elnöklésével tegnap este ülést tartott, amelyen részletesen megvitatták az új céhtörvénytervezet rendelkezéseit. Hosszabb eszmecsere után az a vélemény alakult ki, hogy helytartóságunkint két nagy céhet alakítsanak, a kereskedelem és ipar céhet. Ezenkívül kifejezésre jutott az ülésen az a kívánság is, hogy ez a rendezés a kereskedelmi és iparkamara bevonásával történjen és a céhrendszer ne gyengítse, hanem erősítse ezen évtizedes tapasztalatokkal rendelkező intézmények jelentőségét. Ha minden foglalkozás számára külön céhet szerveznének, ez a hivatalos gépezet negatív kiterjesztése folytán nagyarányú költségeket jelentene. A temesvári kereskedelmi és iparkamara a törvénytervezettel kapcsolatos álláspontját emlékiratba foglalja. Az emlékirat megszerkesztésére Fratila Ioan főtitkár kapott megbízást és az emlékiratot a nemzetgazdasági minisztérium elé terjesztik. A kereskedelmi és iparkamara ideiglenes bizottsága ezenkívül a tegnapi ülésen Lintia Aurel másodosztályú szolgálati főnököt a céghivatal vezetésével bízza meg.

RAJTAÜTÖTTÉK AZ ARABOK VERBÍROSÁGÁN. Haifában az angol katonák meglepték az arab terroristák verbíroságát, aminél éppen ülésezett. Az egyik arabot, aki fegyverrel támadt az angol katonákra, agyonlőtték, a többi letartóztatták. A városban ismeretlen tetesek meggyilkolták Hasszán Badder dugszadg arabot, Palesztinában az utóbbi huszonnégy órában ismét több véres incidens volt, amelynek során három arab támadó meghalt. Jaffában tegnap reggel kihirdették az ostromállapotot. Ebből arra következtettek, hogy az angol csapatok hamarosan bevonulnak a városba, amelynek minden házát átkutatják. A város utcáin az ostromállapot ellenére tovább folyik a megszokott élet. A városban nyugalom van, csupán az egyik fagyos munkáló üzemből támadt tűz, amelyet valószínűleg gyújtogatás okozott.

Mérnökkepesítési vizsgák a vasútnál. A vasúti vezérigazgatóság közölte, hogy november 15-én képesítési vizsgát tart tizenegy megüresedett mérnöki állás betöltésére.

NAGYFONTSZAGU OLASZ-MEXIKÓI EGYEZMÉNY. A Renter-ügynökség értesülése szerint egy nagy olasz cég és a mexikói kormány között hosszú ideig tartó tárgyalások után meggyezés jött létre. Ennek értelmében Mexikó több millió dollár értékben nyersolajat és aszfaltot szállít Olaszországnak. A fizetés oly módon történik, hogy Olaszország tankhajókat engedett át, illetve épít Mexikó részére.

HÁROM HETI GYÓGYKURA BUDAPESTEN

a jürdök metropolisában.

Díjmentes vizum, 50% kedvezmény a magyar vasut vonalán. Lakás és teljes ellátás luxusállodában, illeték, orvosi elügyelet, kiszolgálás, körutazás, számos kedvezmény.



Leiben fizetendő az „EUROPA”

Román Nemzeti Utazási és Idegenforgalmi Válat összes irodáiban.

Timisoaran: Banca Centrală, Str. Alba-Iulia 1. — Birou de Viză, Str. I. C. Brătianu

Miért nem lett belőlem sakkbajnok?

Nagyon szeretem a sakkjátékot. Érttem is. Akik sihederkoromban sakkozni láttak, azt jóslták, hogy sakkmeister lesz belőlem. De rosszul jövedöltek. Ez azonban nem rajtuk mulott, hanem egy pofonon, amelyet sakkozás miatt kaptam.

A gimnázium ötödik osztályába Temesvárot jártam a piaristáknál. A régi piaristagimnázium még az Általános Hitelbank mai palotájának a helyén állott és hozzája tartozott a jelenlegi zenefélszék is. Ennek hátulsó traktusán a második emeleten volt az ötödik osztály. Osztályfőnök volt Cserey József, aki a magyar, német, latin és görög nyelveket tanította. Mellette ült balról Dobay Pista, jobbról Ambrózy Andor báró, előttem Lindner János, a hátam mögött pedig a két Kun-fiu.

Egyszer egy vasárnap délután elmentem Dobay Pistához. Asztalán láttam egy kockamezőre osztott viaszkos vásznat és fából faragott különböző figurákat, feketére és fehérre lakkozva. Ez volt első gyakorlati találkozásom a sakkjátékkal, amelyről már sokat olvastam. Ismertem a sakkjáték feltalálóját mondját is, a mikor a sakk feltalálójá jutalmul azt kérte a perza sahtól, akitől a játékot elnevezte, hogy a sakk-tábla első mezéjére tegyen neki egy szem buzát, a másodikra kettőt, a harmadikra négyet és így tovább mindig ketőzve. Mire a miniszterek a hatvanegyetek kökéhoz értek a számlításban, kiderült, hogy annyi buzaszem nincsen az egész világon, amennyit a feltalálónak kapnia kellene. A sak tehát ugy oldotta meg a dolgot, hogy egyszerűen leütötte a feltalálónak a fejét. Ismertem ezenkívül a Kempelen-féle sakkautomata történetét is. A napilapokban is láttam állandóan sakkrovatot. Dobay Pistától kiderült, hogy sakkozik és megkértem, tanítson meg engem is. A tanulás hamar ment és ettől fogva olyan szenvedélyesen üztük a sakkot, hogy minden szabad időnkert erre fordítottuk.

A KATOLIKUS FÖGIMNÁZIUM ÚJ IGAGZATÓJA. A temesvári római katolikus főgimnázium élén, mint igazgató eddig Fodor János nyugalmazott liceumi igazgató állott, aki azonban betegeskedése miatt ettől az állásától visszavonult. Az iskolafentartó egyházmegyei fenhatóság az igazgatói teendő végzésével Rajka Géza tanárt bízza meg és erre vonatkozólag a közoktatásügyi minisztérium jóváhagyását kérte.

BALEA AURELT KOLOZSVARRA HELYEZTÉK. Balea Aurel rendőrségi titkárt, aki közel husz év óta működött a temesvári rendőrségen, Kolozsvarra helyezték. Balea Aurel már át is adta utódjának a népesedési hivatal vezetését. Balea Aurel barátságos modorával és előzékenységgel mindenki rokonszenvét megnyerte és városzerte igaz tiszteletnek örvendett. A népesedési hivatal vezetésére Marian Teodor rendőrkormányos kapott megbízást.

Nem értük azonban be azzal, hogy iskolán kívül sakkozzunk, bevittük a sakkot az iskolába is. Papírra rajzoltunk sakk-táblát. Négyzetes papírdarabokat vágtunk és mindegyikre ráirtuk, hogy micsoda: fekete paraszt, fehér paraszt, fekete királyné, fehér király, fekete ló, fehér bástya. Sorra megjelöltük így mind a harminckét papírdarabkát, amely a figurákat helyettesítette. És ezennel gyakran játszottunk előadás alatt is. A sakk-táblát a pad ülésére magunk közé helyeztük és folyt a játék, amíg a tanár megvárta, hogy amíg a többi diák sorra felelt. Ambrózy, Lindner és a két Kun voltak állandó kibicelők.

Egy alkalommal éppen Cserey görög órája alatt folyt a játék. Az aorisztot magyarozta, de minket nem érdekelt, mert a sakkon izgultunk. Az én esetemben bevált, hogy a tanítvány tultesz a mesteren és már sakk-mattal fenyegettem Dobay Pistát. Ez nem akarta ezt a szégyent megérni, amely elől csak úgy tudott menekülni, hogy nagyot köhögött hirtelen. Nem volt megfázva, de a köhögéssel elérte azt, hogy a sok papírfigura szanaszét röpült a pad alá. Engem elfogott a düh és alaposan mellbevágtam Dobayt. Ez nem hagyta magát és visszaboxolt. Formálisan verekedtünk. Erre figyelmes lett Cserey, lejött a katedrálról és hamarosan tisztában volt a helyzettel. Két pofont osztott, egyet Dobaynak, egyet nekem és kérdőre vonta a kibiceket, miért nem szóltak. Ezek hallgattak, csak Ambrózy válaszolt:

— Kérem, tanár ur, nagyon érdekes játék volt.

A pofon óta nem játszottam többé az iskolában sakkot, de a nyilvánosság előtt se többet. És valahányszor sakkhoz nyultam, mindig eszembe jutott az a hatalmas pofon, mely öttel is fölért. Emiatt a pofon miatt nem lett belőlem sakkbajnok.

Félegyházi András.

ELJEGYZÉS. Ludmann Judit, Ludmann István, a Resica-művek főfelügyelőjének leánya és Jung Mátyás mérnök, a segesvári földgázárság cégjegyzője és vezető mérnöke jegyet váltottak. (Mind a két külön értesítés helyett).

MEZŐÖRÖK ÉS PASZTOROK HARCA. Ilaci Ioan, Cretu Ioan és Morcaia Iosif Bukovac községbeli mezőörök és Filimon Ioan, valamint Bordane Mihai pásztorok között ez év januárjában vita támadt a birkák tilosban való legeltetésével kapcsolatban. A pásztorok meg támadták az egyik mezőört, mire Ilaci Ioan lekapta válláról vadászfegyverét és Filimon Ioan pásztor, agyonlőtte Ilaci a temesvári büntető tábla elé került, melynek tegnapi tárgyalásán Lintia Livius dr. védőügyvéd azzal érvelt, hogy provokálás történt a pásztorok részéről és ennélfogva enyhe büntetést kért. A büntető tábla Ilaci Ioan három évi fogházra ítélte.

RECH K. GEZA PLEBANOS ÜDVÖZLESE. A gyárvárosi zárdaiskolában vasárnap délután szülői konferencia volt, amely után a növendékek közelgő névnapja alkalmából köszöntötték Rech Károly Géza apátplébánost. A rögtönzött és jól sikerült ünnepség során a növendékek szavaltak és énekeltek.

György görög király Londonban. Görög görög király tegnap Londonba érkezett. Utazása magánjellegű.

ADOMÁNY. Egy magyar jellegű alát száz leit kapott a Déli Hírlap szerkesztősége Balázs Katalin Kunz-telepi asszony részére. A pénzt rendeltetési helyére juttattuk.

A LENGYEL ÁLLAMPOLGÁROK NAK NEM KELL NEMETORSZÁGOT ELHAGYNI. Berliin jelentés szerint azokat a lengyel állampolgárokat, akiket a rendőrség a német birodalom területéről való kiutasítás céljából őrizetbe vett, a német és lengyel kormányok között létrejött megállapodás alapján ismét szabadlára helyezték. A német rendőrség összesen tizenháromezer személyt vett őrizetbe és ezek közül hatezret a lengyel határra szállítottak. Háromezer lengyel állampolgár átlépte a lengyel határt, a többinek a német rendőrség megengedte, hogy visszatérjen németországi lakhelyére. A német birodalomban élő lengyel állampolgárok ügyének rendezésére ma kezdődnek a tárgyalások Németország és Lengyelország között

Mégis vannak csodák!!
Tiszta selyem harisnyák
155 lei páronként
kaphatók kizárólag
Duschnitz S.A.
divatárúzetében
11-ik kerület, Piața Traian

Csöd kérhető azon kereskedő vagy iparos ellen, aki hat hónapig nem fizeti ki adóját

Az Argus című bucarestii közgazdasági lap legutóbbi számában vezető helyen foglalkozik az adóügyi eljárás egységesítéséről szóló rendelettervényről, amely tudvalevőleg számos új intézkedést tartalmaz. Ezek közül egyike a legérdekesebbeknek az a paragrafus, amely feljogosítja a kincstárt arra, hogy csődöt kérjen azon kereskedő, vagy iparos ellen, aki hat hónapon át nem fizeti ki adóját.

A lap ezzel a paragrafussal kapcsolatban rávilágított arra, hogy annak alkalmazása súlyos következményekkel járhat egyes kereskedőkre és iparosokra, akiket az államkincstárnak az a lépése, hogy megkérje a csődöt ellenük, tönkre tehet. Annak a meggyőződésének ad kifejezést a lap, hogy ehhez a lépéshez a kincstár sohasem fog folyamodni, de szükségesnek tartaná mégis a rendelettervény oly értelemben való módosítását, hogy az említett paragrafust töröljék belőle.

Capitol-ban Egy gáláns kaland

Ma, keddtől kezdve

Kedves és mulattató történet GARRICK a nagy angol művész életéből, az angol nők dédelgetett kedvence. A főszerepekben **Brian Aferne, Olivia de Haviland**

— A novemberi maximális árak. A városi ármegeállító bizottsága foglalkozott a novemberre szóló maximális árakkal és úgy találta, hogy a piaci helyzet ugyanaz mint októberben volt. Ennélfogva az októberi maximális árak további intézkedésig novemberben is érvényesek maradnak.

— KRISZTUS KIRÁLY ÜNNEPE. A római katolikus egyház vasárnap ünnepelte meg Krisztus Király ünnepét, mely alkalommal a templomok zsúfolásig megteltek az ájtatos hívőkkel. A püspöki székesegyházban az ünnepi nagymisést Kayser Lajos nagyprépost, pápai prelátus mondotta fényes papi segédlettel. A Katolikus Népszövetség temesvári tagjai a gyárvárosi plébániatemplomban gyűltek össze, ahol Rech K. Géza apátplébános apáti misét mondott. A mise keretében Lengyel István pápai kamarás, pécskai plébános szép gondolatokban gazdag ünnepi beszédet mondott Krisztus Királyról. Az istentisztelet a pápai himnusz eléneklésével ért véget. A Katolikus Népszövetség vidéki fiókjai is mind megünnepelték Krisztus Király ünnepét. Ezek között a legkikerültebb folyt le Rékáson, ahol Martzy Mihály bányászi elnök és Fodor József központi pap, főtitkár, valamint Winseh Gyula kanonok-plébános tartottak előadásokat.

— IDŐJÁRÁS. Tegnap a borulás és esőre való hajlandóság tovább tartott. Dél felől tizenegy órakor tizenkét, délután négy órakor tizenöt fok meleg volt. Buceurestben tegnap délután a hőmérséklet tizenhét fok meleg volt. Várható időjárás mára: többnyire borulás, sok helyen eső, kevés délnyugati, majd északi szél, a hőmérséklet esik.

— Tiltott propaganda vádjá alól felmentett gyógyszerész. A kolozsvári katonai törvényszék tiltott propagandá miatt vont felelősségre Nagy Dezső dr. gyógyszerészt. A tiltott propagandát a csendőrségi jelentés szerint akként követte el, hogy március 20-án délután nyitott ablakján közvetítette a magyar rádió híreit és ennek körülbéli tizenöt hallgatója is volt. A tanak szerint, akiknek sorában Eisen Ion lelkész és Seoba Emil tanítók is voltak, annak idején a rádió a Hungária—Berlin nürnbergi futballját közvetítette, az ablaknyitást különben az első tavaszi langyos időnek szölt. A katonai törvényszék Nagy Dezső dr. gyógyszerészt felmentette.

— Japán új moszkvai nagykövete. Togo, az új moszkvai japán nagykövet, akét Shigemitsu helyére nevezték ki, megérkezett Moszkvába és átvette hivatalát.

— A LAKÁSBERENDEZÉS MŰVÉSZETE. A lakásberendezés terén valószínűleg a népek versenyét jelenti a berlini nemzetközi kézműipari kiállítás, amelyről a Koch Sándor dr. szerkesztésében megjelenő Innen-Dekoration című folyóirat októberi száma nemcsak cikkkel, hanem képekben is beszámol. A képek nemcsak számos német épület, különösen belső berendezéséről számolnak be, hanem magyar, francia, svéd és dán lakóház és középület helyiségeinek berendezéséről is. Bemutatja az egyes német vidékeken használt belső berendezési tárgyakat és azok elhelyezését, amely nemcsak kultúrtörténeti szempontból érdekes, hanem a mai építés által rendelkezésre álló gazdagság és célszerű kihasználásánál is tekintetbe jöhetnek. Az Innen-Dekoration októberi száma a modern építészeti térkihasználásról még a laikus olvasóközönség számára is érdekes tanácsokkal szolgál. Az Innen-Dekoration folyóirat egyes száma 120 lei, negyedévi előfizetés 300 lei. Megrendelhető Wélher H. könyvkereskedésben Nagyszombat, Strada Regina Maria 28. szám, első emelet.

SPORTSEMENYEK

Győzelem az egész vonalon

A Ripensia és a Chinezul Ilsa megszerezték a bajnoki pontokat, a CAMT pedig tovább jutott a Román Kupában

A nemzeti bajnokság vasárnapi fordulójára a temesvári csapatok diadalmaján volt.

A Chinezul-Ilsa csapata végre kitűnő játékot mutatott és biztosan verte a bucaresti Juventus együttesét. A lilá-kékek csapatának minden tagja régen látott lelkesedéssel küzdött és a győzni akarásnak meg is volt az eredménye, mert 5:1 (2:1) arányban győzte le nagynevű ellenfelét.

Kolozsvárott
a Ripensia szaporította pontjait számát. A temesvári csapat nehéz harcot vívott a Victoria együttesével, amelyet csak a második félidőben tudott megadósra készíteni. Az első félidőben a kolozsvári csapat még 3:2 arányban vezetett, de a második félidőben a Ripensia a maga javára fordította a

küzdelmet és végül is 4:3 arányban győzött.

Resicán
az AMEFA együttese aratott szép győzelmet az UDR ellen. Az aradi együttes kitűnően játszott míg a resicai csapat nem mutatta azt a formát, amelyet hívei elvártak. Az aradi csapat győzelme 3:1 (2:1) arányú volt.

Aradon
a Gloria szerzett pontokat, mert nagy küzdelemben 1:0 arányú győzelmet ért el a ploesti Tricolor ellen.

Bucurestben
a Venus csapata 1:0 (0:0) arányban győzött az FC Carpaati ellen. A nagybánya csapat egyenrangú ellenfél volt és a Venus csak tizenegyesből tudta a győztes gólt megszerezni.

Román Kupamérkőzések
A Román Kupamérkőzések keretében a CAMT csapata a CS Lonea ellen játszott. A CAMT az első félidőben gyengén játszott, de a második félidőben felülkerekedett és végül 4:2 (1:2) arányban győzött. Nagyváradon a Crisana 3:2-re győzött a CAO ellen, amely tehát kiesett a további küzdelmekből. Kolozsvárott a szatmári Olimpia 2:1 arányban legyőzte az Unversitatea csapatát.

Külföldi eredmények
A magyar nemzeti bajnokság vasárnapi fordulójának meglepetése a Hungária pontvesztése volt. A Hungária ellenfele a Szeged FC volt, amely 1:1 arányú döntetlent esikart ki. A többi eredmény a következő: Ferencváros—Sziurketaxi 6:3 (3:0). Újpest—Buda-fok 8:1 (5:0). Elektromos—Phöbus 2:0 (1:0). Zugló—SSE 2:1 (0:0). Szolnok—Boesikai 1:0 (1:0).

A kerületi bajnokság eredményei:
Az elsőosztályú bajnoki mérkőzések eredményei a következők voltak: CFR—Banatul 1:1 (1:1). Vulturii—Jandarmi 2:0 (1:0). Electrica—Fratelia 4:0 (2:0). Rapid—Bohn 3:0 (1:0). Jimbollana—Politehnica 3:0 (0:0). A másodosztályú eredmények a következők: Fortuna—Staruinta 7:1 (5:1). Freidorf—III. kerületi FC 1:0 (1:0). Ancora—Cultura 1:0 (1:0). CSHN—Kadima 2:1 (1:1). Juventus—Dura 1:0 (0:0). Patria—Victoria 7:1 (4:0).

Foto - Sport - Optik
Fotolaboratorium „Agia”, „Kodak” és „Voigtlander” gépek és illemek
A. M. Mülley
Timisoara 1, Strada Solderer 11

KETMILLIÓ LITER BORT ÖNTÖTTÉK KI ARGENTINÁBAN A BORÁRAK ESESÉNEK MEGAKADÁLYOZÁSÁRA. Az argentinai kormány korábbi határozata értelmében több mint kétmillió liter bort öntöttek ki Mendoza-tartományban a borárak esésének megakadályozására. A rendőrségnek kellett közbe lépnie, mert a tartomány lakossága hirtelen készített árkokkal medencékbe akarta gyűjteni az értékes folyadékot. A hatóságok erőfeszítésének sikerült megakadályoznia, hogy senki se thasson a kiöntött ingyen borból.

— **Vonat elűtött egy autóbust.** Magdeburg közelében a vonat elűtött egy katonai autóbust. Tíz katona meghalt.

— **ELUTASITOTT KÁRTÉRITÉSI KERESÉST.** Detta község 1932-ben elbocsátotta Hollerbacher János dr. állatorvosot, azzal a megindokolással, hogy a miniszterium az állást megszüntette. Később azonban más állatorvosot neveztek ki, mire Hollerbacher dr. állásába való visszahelyezését kérte, amit a bíróság minden fórumon el is rendelt. Minthogy azonban a visszahelyezés nem történt meg, Hollerbacher dr. 986.000 lei erejéig kártérítési pert indított a község ellen. A törvényszék a keresetet elutasította és most az ítéletábra is jóváhagyta az elutasító ítéletet.

— **ROBBANTÁSOK A BEGA MEDREBEN.** A dohánygyár közeléből naponta robbanások zaja hangzik. A zajra állandóan sok kíváncsi ember esődül össze. A robbanások a Bega medrében történnek, ahonnan most távolítják el azokat az oszlopokat, amelyekre az új hid építésénél az állványozásra szükség volt. A robbantásokat dinamittal végzik.

— **Felmentett orosz népbiztos.** Moszkvai jelentés szerint Ryjoff erdőügyi népbiztos felmentették állásától és helyére Anzelov ellenőrt nevezték ki.

— **DANZIGBAN NEM DOLGOZHATNAK A ZSIDÓ ORVOSOK.** Varsói jelentés szerint Danzigban a zsidó orvosok hivatalos értesítést kaptak, hogy gyakorlatukat csak a mostani esztendő végéig folytathatják.

— **A GYILKOS CSALÁDOT AZ ÜGYÉSZEGRE KISÉRTEK.** Gereteny község határában — mint jelentették — a múlt héten meggyilkolták Speia Toma gazdát. A csendőrség tegnap az ügyészségi fogházba szállította Baran Ion bért, aki a gyilkosságot elkövette, a gazda tizenhat éves fiát, aki a tett elkövetésében segédkezett, valamint a gazda feleségét és anyját, akik a gyilkost felbujtatták.

— A DÉLI HIRLAP SZEGÉNYALAPJA javára Bernhardt Gyula huszonöt G-trafik 10 lejt adományozott.

— A MOTORVONAT ELGAZOL. EGY PÁLYAŐRT. A Vadászerdőben Radnáról érkező motorvont elkapta pályán keresztül igyekvő Matei Mariu segédpályáért és elgázolta. A szerencsétlen ember szörnyethalt. Holttestét a gyárvárosi temető halottas kamrájába szállították.

Mozi

MŰSOR:
Kedden és szerdán:
APOLLO: Hetedik mennyország (német film)
CAPITOL: Egy galáns kaland (angol film)
SCALA: Kamaszlányok (német film).
RIVOLI: Manuela (angol film).

Patikák éjjeli szolgálata

KEDDEN, november elsején a szolgálat beosztás a következő:
Az I. KERÜLETBEN a Bratiann terén levő Götz-gyógyszertár.
A II. KERÜLETBEN a Dscilor-uton levő dr. Kovács-gyógyszertár.
A III. KERÜLETBEN a Porumbescu utcában levő Sárga-gyógyszertár.
A IV. KERÜLETBEN: A Piata Gen Dragăstan levő Crucian-gyógyszertár.
Az V. KERÜLETBEN a Corvin-gyógyszertár és FRATELIAN Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

*
SZERDÁN, november másodikon a szolgálat beosztás a következő:
Az I. KERÜLETBEN, az Alba Iulia utcában levő Kun-gyógyszertár.
A II. KERÜLETBEN a 3 August-utcában levő Löw-gyógyszertár és a P. Maior terén levő Meiszer-gyógyszertár.
A III. KERÜLETBEN a Lahovari terén levő Cristea-gyógyszertár.
A IV. KERÜLETBEN a Bratiann utcában levő Diana-gyógyszertár.
Az V. KERÜLETBEN a Corvin-gyógyszertár és FRATELIAN Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

NYILTTÉR

(Az e rovatban közöltékért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.)

„PETROSANI” S. A. R.
comunica urmatoarele:
Intrucat se incearca a se introduce pe piata diverse imitatii ale aparatelor automate de ars carbuni, S. A. R. „PETROSANI” isi declina orice raspundere, atat pentru calitatea, cat si pentru modul de functionare al aparatelor automate de ars carbuni ce nu sunt construite in uzinele sale si care deci nu poarta marca inregistrata „AUTOCALOR”.

„PETROSANI” S. A. R. közli:
hogy az általa gyártott Autocalorokat utánozzák és megkísérlik azokat forgalomba hozni. Ily készülékekért úgy minőség, mint működésük tekintetében a „PETROSANI” S. A. R. semmi felelősséget nem vállal és közli, hogy a saját üzemében gyártott automatikus tüzelőkészülékek mind „AUTOCALOR” törv. védjeggyel vannak ellátva.

SCALA-mozi MA és HOLNAP „Kamaszlányok” Csak felnőtteknek!

Rádió

KÖZGAZDASÁG

Az ipar és kereskedelem
nagyarányú törvényes rendezéseA román elemnek biztosítani kell az őt megillető helyet
a gazdasági életben

A Viitorul jelentése szerint a nemzetgazdasági minisztérium mellett működő bizottságok megszövegezték azokat a törvénytervezeteket melyek arra hivatottak, hogy a románság szűk ségleteinek megfelelően szabályozzák és irányítsák a kereskedelmet és ipart. A javaslatok két célt szolgálnak.

Az első a román elemnek az őt megillető helyet biztosítani a gazdasági életben a második pedig megszervezni az ipart és kereskedelmet, hogy annak tekintélyét fokozzák és a termelés biztonságát garantálják.

Az ipart és kereskedelmet beillesztik az új alkotmány keretei közé és az ipart és kereskedelmet céhekre osztják. Új ipari törvény készül, amely rendelkezéseket tartalmaz az ipari ellenőrzés és az ipari fejlesztés terén, valamint gondoskodik az ifjúságnak a kereskedelmi pályán történő kiképzéséről. Egyéb törvények is készülnek.

A postatakarék lemesvári
kiállításának ünnepélyes
megnyitása legnap mení végbe

Tegnap délelőtt nyitották meg ünnepélyes keretek között a Postatakarék-pénztár (CEC) idei temesvári vándorkiállítását. Az első kiállítást 1936-ban tartották az Ateul Romanban Bucurestiben, a másodikat pedig tavaly Kolozsváron. A temesvári kiállítás megnyitására az egyházi szertartást Titura Patrícia dr. főesperes végezte, aki lendületes beszédben méltatta a takarékoság jelentőségét. Földi javakat szabad szerezni — mondotta a főesperes — csak arról van szó, hogy ezeket a földi javakat tisztességes uton szerezzék és azokat becsületes célok érdekében használják fel.

A takarékoság a nemzeti gazdaság alapja.

Utána Lucaci Vasile dr. a postatakarék-pénztár vezetője a takarékoságról beszélt. Ezt a napot nemcsak a takarékoság propagálására rendszerezették, hanem azért is, mert rendkívül fontos nevelő hatása van. Végül köszönetet mondott a hatóságoknak a kiállítás támogatásáért.

Ezután Bărdossy Caius dr., a postatakarék-pénztár vezérigazgatója tartott mélyenhangú beszédet. Nem véletlen, hogy az utolsó időben a Rajna mindkét partjáról a takarékoságot magasztaló szavak hangzottak el. Az egyik parton Hitler Adolf vezérkancellár mondott köszönetet a német takarékbetevőknek, hogy a nehéz napokban megőrizték nyugalmukat, a másik oldalon pedig Caillaux volt francia pénzügyminiszter beszélt.

Romániában Öfelsége Carol király kezdeményezte a takarékosági akció megindítását, amely már eddig is nagy eredményekhez vezetett.

Igy a postatakarék-pénztár ma már öt millió lei betétet kezel, az ifjúság betétgyűjtését 17.600 elemi és 467 középiskola végzi. Végül köszönetet mondott Toni nemzetnevelési alminiszternek és Sidorovici országparancsnoknak a takarékosági eszme felkarolása körül kifejtett támogatásért.

A megnyitó ünnepségen többek kö-

zött résztvettek Dragomir Cornel tábornok hadosztályparancsnok, Stavrescu ezredes, Suciu Mihail, a Nemzeti Bank főigazgatója, Bailescu Ion dr. a Resica-művek igazgatója, svéd konzul, Teodorescu műegyetemi rektor, Heller László dr. a Temesvári Bank és Kereskedelmi r.t. vezérigazgatója, Macici Constantin és Vidrighin Bucur bankigazgatók, Mlolia Joachim dr. a város képviselőjében, Stavache kapitány, Bardan mérnök igazgató, Ardelean mérnök, Mioc Vasile tanár, a tankerületi igazgató és az országparancsnokság nevében, Bejan Silviu a Diaconovici Loga igazgatója, Bărdossy A. dr. ügyvéd, Kosztics Péter tanító, a szerb egyháztanács, a Gea Kraye r.t. képviselőjében Wild gyógyszerész és még igen sokan. Azonkívül az iskolák küldöttségével teljesen megtöltötték a nagy termet.

Mindezen tervek gyakorlati megvalósítására is megökörtént már az első lépés.

Penescu tanár, a bucaresti kereskedelmi és iparkamara elnöke kézmű-áruiskolát létesített, amelynek keretén belül az ifjak megtanulják ezt a szakmát úgy elméletben mint a gyakorlatban. Az iskola növendékei ezután gyakorlatot végeznek egyes üzletekben majd a kamara és a Nemzeti Bank hiteket folyósít nekik, hogy önállóan üzhessék foglalkozásukat.

"A gyors gyógyulás oly bámuatos, hogy ezt a szert mindig tartom magamnál otthon" írta Dr. Med. P. F. K. -ben a HIRSAN-PASZTA-ról. (Hirisan-Ges. Leipzig) Ekcéma, mindennemű bőrbántalmak és bajok ellen felülmúlhatatlan. 1 tubusok 44 és 85 lei árban gyógyszerárakban és drogériákban.

Képv.: Mr. G. HIETSCH, Sibiu

Ötven százalékos vasúti kedvezmény az aradi mintavásár látogatói számára. A vasúti vezérigazgató — mint jelentettük — az aradi mintavásár látogatói számára ötven százalékos vasúti kedvezményt biztosított november 3 és november 9 között. A kedvezményt legfeljebb öt napos aradi tartózkodás esetén lehet igénybevenni.

A HIVATALOS DEVIZÁRFOLYAMOK, amelyek a külfölddel való áruvesztésben érvényesek, a nemzeti Bankkal egyetértően a következőkben nyertek megállapítást: Az árfolyamokban, melyekről a vámhivatalok már értesítettek, befoglaltnak a devizafelárak is. Az aranydollár 230,71, az arany svájci frank 4,52, a francia arany frank 9,04, a papírfant vételi ára 669, az eladási árát nem határozták meg, az egyiptomi font 685—695,60, a pelesztinai font 669,03—679,38 a dollár 139,95—142, a török font 93, a holland forint 76,11, a német márka 36,51—38,44, a cseh korona 2,98—3,02, a svájci frank 31,21—32,29, a pengő 26,50—27, a francia frank 3,60—3,81, az olasz lira 7,17, a dinár 2,89—3,05 és a drachma 0,99—1. Ezek az árfolyamok november elsején lépnek érvénybe.

Rubich László dr. érdekltséget vállalt a legérgebb magyarországi furnírgyárnál. Budapestről jelentik, hogy a száznegy éve fennálló Löwi Dávid-féle furnírgyár magyar lemez- és furnírgyár cégszöveggel részvénytársasággá alakul át. A részvénytöke lényeges részét Rubich László dr., a dettali Prochaska-féle furnírgyár vezérigazgatója veszi át, aki ilyen módon közvetlen befolyást fog gyakorolni a magyar lemez- és furnírgyár üzletvezetésére.

TERMÉNYPIAC

A bányai gabonapiacra úgy a buza, mint a tengeri irányzata lanya és a kereslet is gyenge. A piaci árak a következők: buza 78 kiló 380, tengeri 330, új tengeri októberi számlításra 230, novemberi számlításra 235, zab 430, új lencse 500, takarmányárpa 330, tavaszi árpa 400, korpa 270, bányai reepe 380, káposzta reepe 600, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként. Az új lóheremag 20 lei, lucernamag 45 lei napraforgómag 480, tökmag 750 lei.

Ezentúl csak a posta
szállít tíz kilógramon
aluli csomagokat

A postai igazgatóság és a vasút között létrejött szerződés értelmében november elsejétől kezdve csak a posta szállítja a tíz kilógramnál nem nehezebb csomagokat. A CFR tíz kilógramon alul csak kivételesen és csak akkor fogadhat el szállítást, ha azok tartalma:

- román vagy külföldi újság, de nem tartoznak ide a folyóiratok, tankönyvek, tudalmi könyvek, tudományos könyvek, vagy időszaki folyóiratok — mely utóbbiak csak postán továbbíthatók.
- Sőrelesztő.
- Mozgóképszínházak filmjei.
- Azon élelmiszercsomagok, melyek a vasutnak mezőgazdasági portótarifája alá esnek.

Hogy az új rendszer miatt késedelmek ne forduljanak elő, oly megegyezés létesült a posta és a vasút között, hogy azon csomagok, melyek postával küldetnek, tehát nem a vasutal, a leszközlebbi vonattal küldetnek, tekintet nélkül, hogy van-e ahhoz postaköcsi csatlakozás vagy nincsen. A csomagokat a postától minden személy vagy gyorsvonat esetleg motoros vonat átvései ughyog azok szállításában semmi késedelem nem lesz, dacára annak, hogy nem a vasut, hanem a posta továbbítja azokat.

KEDD, NOVEMBER 1.

BUCURESTI, 6.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok, 13. Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés, 13.10 Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása, 13.40 Gramofonlemezek, 14.15 Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó, 14.30 Gramofonlemezek, 15 Hírek, 16.45 Előadás, 17. Művelődési üzenetek, 17.17 Gramofonlemezek, 18. Felolvasás, 20.15 Stadelman orgona hangversenye az evangélikus templomból, 20.50 Felolvasás, 21.05 (Hungary: Szimfónia egy hegyvidéki dalra, (Gongorázik: Filionesech.) Mendelssohn: Hegedűverseny (hegedű: Dinion). A hangverseny szünetében körülbelül 22 Hírek, Utána: Ibert: Divertimento, 22.45 Mendéglői zene, Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és francián, Utána: Művelődési ének és szentbeszéd a Terézvárosi plébániatemplomból, 12: Szalonötös, 10: Operaházi zenekar, 13.45: Hírek, 14: A magyar hősi halottak, Előadás, 15: Hanglemezek, 16 Mesék, 16.30 Homérosz-énekkar, 17.15 Dalmát toronyok alatt, Előadás, 17.45 Hírek, 18 A rádió szalonzenekara 19 Magyar írók utolsó órái, Felolvasás, 19.30 Énekszámok, 20 Hírek, 20.25 Hanglemezek, 20.50 A nagy megemlékezések estjén. Tóth Tihamér püspök előadása, 21.30 Budapesti Hangverseny zenekar, 22.40: Hírek. Halottak napjának előestéjére való tekintettel a rádió további műsört nem ad, 1.05: Hírek.

BUDAPEST I, 10.30 Hírek, 11—11.55 Egyházi ének és szentbeszéd a Terézvárosi plébániatemplomból, 12: Szalonötös, 10: Operaházi zenekar, 13.45: Hírek, 14: A magyar hősi halottak, Előadás, 15: Hanglemezek, 16 Mesék, 16.30 Homérosz-énekkar, 17.15 Dalmát toronyok alatt, Előadás, 17.45 Hírek, 18 A rádió szalonzenekara 19 Magyar írók utolsó órái, Felolvasás, 19.30 Énekszámok, 20 Hírek, 20.25 Hanglemezek, 20.50 A nagy megemlékezések estjén. Tóth Tihamér püspök előadása, 21.30 Budapesti Hangverseny zenekar, 22.40: Hírek. Halottak napjának előestéjére való tekintettel a rádió további műsört nem ad, 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 18.30: Mezőgazdasági előadás, 19: Lemezek, 19.35: Francia nyelvoktatás.

BÉCS, 17: Délutáni zene, 20: Szerelmi halok, 21.10: Egyfelvonásos opera előadása.

BELGRÁD, 19.35: Lemezek, 21: Népdalok, 21.30: Lemezek, 22.45: Lemezek, 23.15: Ének.

MILÁNÓ, 22: Weber: Oberon című operájának előadása, utána tánczene.

STRASSBURG, 22.30: Egyházi zene, 23.00: Zenés játékok.

VARSÓ, 20.50: Szimfonikus hangverseny, 22: Hangverseny, 23.15: Hegedű és zongoraszonáta.

SZEDRA, NOVEMBER 2.

BUCURESTI, 6.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés, 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása, 13.40: Gramofonlemezek, 15: Hírek, 16.45: Előadás, 19: Időszaki anyagok, 19.17: Szórakoztató zene, 20: Felolvasás, 20.15: A Strauss-család lemezei, 21.30: Cocorascu zongoraművész hangversenyének közvetítése. A hangverseny szünetében körülbelül 22: Hírek, 22.20: Tarka lemezek, 22.55: Mendéglői zene. Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és francián.

BUDAPEST I, 8: Hírek, 11: Egyházi ének és szentbeszéd a Szent István-bazilikából, 13 Déli harangszó, Utána: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara, 13.30: Hírek, 15.35: Hírek, 17.15 Diákfelőrá, 18: Előadás, 18.30: Orgonahangverseny, 19: A magyar halhatatlanok kertje, Előadás, 19.30: A rádió szalonzenekara, 20: Hírek, 20.25: Az év halottai, felolvasás, 20.45: A Budapesti Ének és Zenekar Egyesület gyászünnepélye, 21.50: Hírek, 22.50: Hanglemezek. Halottak napjára való tekintettel a rádió további műsört nem ad, 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, A rádió szalonzenekara, 19.30: Olasz nyelvoktatás, 21: Hírek, 21.25: Előadás.

BÉCS, 19.15: Ifjúsági karének, 20: Hegedű- és zongoraszonáta, 21.25: Szimfonikus hangverseny, 23.30: Hangverseny.

BELGRÁD, 19.15: Lemezek, 22: Népdalok, 22.30: Havái négyes, 23.15: Lemezek.

MILÁNÓ, 22: Pizetti: Gyászmise, utána orgona.

STRASSBURG, 21.10: Hangverseny, 22.10: Lemezek, 22.30: Verdi: Rekviemjének közvetítése.

APRÓHIRDETÉSEK

Az este hat óráig feladott hirdetések másnap reggel megjelennek

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Iamás-trafik, Piața Badea Cârțan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület Helfenbein-trafik, Piața Lahovari

Az 1938. júl. 18-án megjelent 69094 sz. miniszteri rendelet alapján apróhirdetési árak a következők: álláskeresés, elvesztett tárgyak, eltűnt személyek, fürdő- és gyógyhely hirdetések szavankint egy lei. Házasság és Levelezés rovatban szavankint öt lei, minden más rovatban szavankint kettő lei. Legkisebb apróhirdetés fiz. szó. Az apróhirdetési díja előre fizetendő.

Apróhirdetéseket felvesz Negyedik kerület March-trafik, Piața Küttl — Nógrady-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik, Piața Dragalina 6. Telefon 45-06 — Vittek-trafik, Bulev. Carol 54. — Gálgyóczy-trafik, Strada Brătianu 15 a. Telefon 45-13

Aikalmazás

MINDENES SZAKÁCSNÓ

fiatalabb nő szobaleány mellé, jó bizonyítványokkal felvétetik. Cím a kiadóban. (2900)

JÓLFŐZŐ MINDENES

két személyhez kerestetik, Strada Muresanu 10, Első emelet, ajtó 5. Lángyársánál. (2681)

MEGBIZHATÓ MINDENES

szakácsnó bizonyítvánnyal azonnalra felvétetik, Pollák-ruháüzlet IV., Bulevardul Berthelot 10. (2684)

TAKARITÓNÓ

megbízható, tiszta, rendszeres, azonnalra felvétetik. Cím a kiadóban. (2687)

Ha szép akar lenni

Használjon KOLKA-téle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszertárban

a „Fekete Sasoz” I., Piața I. C. Brătianu

Állást keres

MOSÁST, VASALÁST

ruháznál vállalom. Cím a kiadóban. (2682)

STENOGRAF, DEKTILOGRAF,

állást keresek, perfekt román, német és magyar nyelvtudással, kereskedelmi kurzus végzettséggel. Cimeket „Kezdő tisztviselő” jellegére a kiadóba. (2686)

MAGYAR-NÉMET

hivatalnoknő román nyelvtudással vállalatnál pénztárnál garanciával állást keres. Cím a kiadóban. (2685)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

Gazeta Restaurantilor si Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

Intreprinderile Electromecanice ale Municipiului Timisoara R.P.C.
No. 12179/Mt. Tem. 1938

Aviz

Aducem la cunoștință On. Public interesat, că ori de câte ori au comunicări telefonice de făcut întreprinderii noastre și nu le pot face din cauza că telefonul No. 2070 al Uzinei Electrice este deranjat, urmează a face aceste comunicări prin telefonul No. 2650 al Tramvaielor Comunale și de la care apoi se va face comunicarea prin telefonul nostru de casă.

Direcțiunea IET

Ada-Kalehról R a h á t (szultánkenyér)

Leginomabb róza, narancs, vanília, málna, citrom, barack és csokoládé, kímélve vagy szép kivitelű csomagolásban letészes szerint nagyobb darab vagy apróra vágva.

Rendelésre minőség szerint: Finom Lei 44—, Különlegesség Lei 60—, Lokum Lei 86—árban, postán vagy vasuton prompt szállít

Matics Mihály Orșova

Depozit de Rachat dela Ada-Kaleh

Lakás

SZÉP KETSZOBAS

modern komplett lakást november 1-re keresek. Tulajdonosok adják le címüket „Szép otthon” jellegére a lap kiadóhivatalában. (2702)



1 SZOBAS

lakást keresek, lehetőleg az I. kerületben, lehet azonnalra is. Cimeket kérem a kiadóban leadni. (2709)

MAGANOS CSALÁDI HÁZ

ujjonnan átalakítva, vízvezetékkel, fürdőszobával, nagy konyhakerttel, december 1-re, esetleg november 15-re kiadó. Bulv. Cetatij 53. Érdeklődni 57-es szám alatt. (2675)

Radio

Philips, Körting, Hornyion stb. telepes, autoakku. részére telep nélküi és villanyáramnak. Eredeti gyári áron s kényelmes részleteztetésre

J. BARBIER

Jimboia-Zombolya

Adás-vétel

APRITOTT TŰZIFÁT

szállít Spitzer Flaj tüzfatelepe II. kerület. Telefon 37-15. (2663)

PORSZIVÓGÉP

(110-es és 185 voltra) jutányosan eladó. Megtekinthető Kontakt-cégnél I., Piața Libertatii. (2907)

FÜGGŐ PETROLEUMLÁMPA

körögő, megvételre kerestetik. Cím a kiadóban. (2683)

Dr. Wernerné

francia nyelviskolája megnyit!

Különleges francia és német játékkurzus, délutáni tanfolyam és különórák tiuk és leányok részére. Naponta délután 3 órától 7-ig román-német ovoda.

Beiratkozások naponta d. e. 10-12-ig és d. u. 4-7-ig.

Timișoara III., Str. Treboniu Laureanu 3

Autóbusz-menetrend

Indulás Timisoaráról	Erkezés Timisoarara
Aradra 6.30	Aradról 8.10
Aradra 13.30	Aradról 15.10
Aradra 18.30	Aradról 20.10
Karansebesre (vasárnap nem) 13.00	Karansebesről (vasárnap nem) 9.30
Buziásra és Lugosra 13.00	Lugosról és Buziásról 8.30
Moravicára (vasárnap nem) 13.40	Moravicáról (vasárnap nem) 7.55
Fényre (vasárnap nem) 13.50	Pénjáról (vasárnap nem) 8.06
Perjámosra (csak vasárnap) 14.00	Perjámosról (csak vasárnap) 8.10
Lippára 14.00	Lippáról 8.06
Nagyszentmiklósrá (csak vasárnap) 13.30	Nagyszentmiklósról (csak vasárnap) 8.00

A vasuti autóbuszjegyek árai a következők: Temesvárról Rékásra 36 lei, Temesvárról Lugosra 87 lei, Temesvárról Karansebesre 181 lei, Temesvárról Dettára 61 lei, Temesvárról Moravicára 81 lei, Temesvárról Zsebelyre 36 lei, Temesvárról Lovriura 66 lei, Temesvárról Nagyszentmiklósrá 92 lei, Temesvárról Perjámosra 71 lei, Temesvárról Lippára 81 lei, Temesvárról Buziásra 51 lei.

HUNIADI

Grafikai Müintézet

KÉSZIT:

Levélpapír, boríték, üzleti könyvek, szállítókönyvek, falragaszok, számlakönyvek, napi és hetilapok, könyvek, folyóiratokat a legizlesebb kivitelben.

TIMIȘOARA

I., Piața Lenau 4

Telefon 14-14

ELŐSZOBAFAL

esizolt tükörrel jutányosan eladó, II. kerület, Str. Petre Tegel 2. szám, második emelet. (2705)

WERTHEIM-KASSZÁK

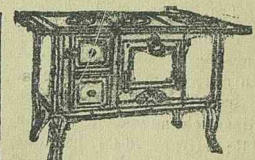
1-2-3-4 számú, eladók. Terminus szálloda. (2688)

Különtéle

HALLÓ! FIGYELEM!

Kvartz, röntgen, diatermiás vagy bármilyen elektromos gépek, ugyminnt háztartásbeli főzők, vasalók vagy gépek javítását és karbantartását jutányosan vállalom. Cimeket a kiadóba kérem leadni. (2908)

Modern takaréktűzhelyek



kiváló minőségben.

Allandó raktár zománczott és fekete tűzhelyekben.

Kálmán Dezső

speciális takaréktűzhelyüzem
Timișoara IV., Bulevardul Carol 40.



HITELES FORDÍTÁSOKAT

om: magyar, német, francia, angol, orosz, szerb, cseh és orosz nyelven. Továbbá mindennemű iratok (kérvények, levelek, szerződések, bizonyítványok stb.) leírását géppel, ocsón, gyorsan és pontosan vállal: elsőrangú munkaeöktől rámozgatva.

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírótanár, Bucaresti és Timișoara városok volt első fordítója. Timișoara I., Piața Brătianu 2. szám (Krayrel szemben).

HIRDESSEN a Déli Hírlap-ban